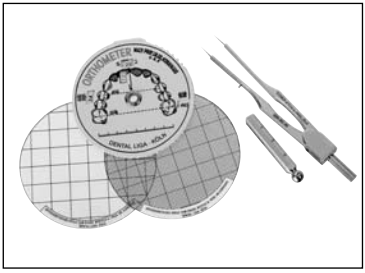
Orthodontisch-Diagnostisches Besteck

nach Prof. Dr. Dr. Korkhaus



Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Modo de empleo
Modalità d'uso

DENTAURUM

(DE) **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**
Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.de hinterlegten Gebrauchsanweisung.

(EN) **Dear Customer**
Thank you for choosing this high-quality product from Dentaurum.

In order to achieve the best results with this product, it is important to carefully study and follow these instructions for use.

The written instructions cannot cover all possible situations that can occur during use. For this reason, our hotline is available to answer any other questions or concerns that may arise.

Due to constant developments, we recommend, even when using the same products regularly, that you study the enclosed current instructions for use or refer to our website at www.dentaurum.de.

(FR) **Chère Cliente, Cher Client,**
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé joint (cf. également sur internet sous www.dentaurum.de).

(ES) **Estimadas/os clientes:**
Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leido detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaurum.de, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

(IT) **Egregio Cliente,**
La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli.

Il continuo sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti, impone sempre da parte dell'utilizzatore la rilettura delle allegate modalità d'uso anche in caso de ripetuto utilizzo degli stessi. Le stesse informazioni sono anche pubblicate nel nostro sito internet www.dentaurum.de e www.dentaurum.it alla sezione download.

Orthodontisch-Diagnostisches Besteck

nach Prof. Dr. Dr. Korkhaus

Beschreibung

Orthometer: Eine mit Zahlen bedruckte mittlere Drehscheibe aus weißem Kunststoff bewegt sich leicht zwischen zwei gefensterten Außenscheiben und gestattet nach Einstellung der jeweiligen Schneidezahnbreitensumme das gleichzeitige Ablesen der zueinander gehörigen Normalzahlen für die transversalen und sagittalen Dimensionen des oberen und unteren Zahnbogens.

Stechzirkel mit Hülse:
Ein kleiner Präzisionszirkel zum Messen von Zahnbreiten. Die abgeschrägte Schutzhülse mit aufgeprägter Millimeter-Skala dient gleichzeitig zur Ausmessung der sagittalen Frontzahnstufe.

cm- und mm-Scheibe:
Aus glasklarem Kunststoff mit aufgeprägter Maßeinteilung zur Analyse des Modells und der Profilfotografie.

Etui: Zur Aufbewahrung des Besteckes.

Einzelteile des Besteckes:
1 Orthometer
1 Stechzirkel mit Hülse
je 1 cm- und mm-Scheibe
1 Etui

1 Set komplett
REF 029-360-01

Zirkel – 1 Stück
REF 029-361-01

Anwendung

Mit dem Zirkel wird die größte Breite der vier oberen Schneidezähne gemessen und die betreffende Summe im Ausschnitt SI. durch Drehen der Scheibe des Orthometers eingestellt. Es können dann ohne Weiteres an den übrigen Fenstern folgende biometrisch gefundenen Normalzahlen abgelesen werden:

a) die vordere Zahnbogenbreite, d. h. die Entfernung der ersten Prämolaren voneinander.
b) die hintere Zahnbogenbreite, d. h. die Entfernung der ersten Molaren voneinander.
c) die vordere Zahnbogenlänge (l), d. h. die median verlaufende Senkrechte auf der Prämolarenverbindungslinie bis zur Labialfläche der mittleren Schneidezähne.

Die praktisch bedeutsame Zahnbogenlänge wird gleichzeitig mit den Breitenabständen am Modell mit dem Dreidimensionalen Orthodontischen Zirkel nach Korkhaus (REF 028-353-00) gemessen. Aus dem Vergleich der im jeweiligen Fall vorliegenden Zahlen der Länge und Breite des Zahnbogens ergibt sich der zu verfolgende Behandlungsweg. Den Werten des Orthometers liegen die Zahlen des Pontschen Index, modifiziert nach Korkhaus, zugrunde. Wer diese Normzahlen als wertvollen Anhaltspunkt bei der Schaffung des normalen Zahnbogens schätzt, wird auch den Wert eines Instrumentes, das diese Zahlen für jeden Fall schnell vor Augen führt, als nützlich empfinden.

Orthodontic Diagnostic Instrument

by Prof. Dr. Dr. Korkhaus

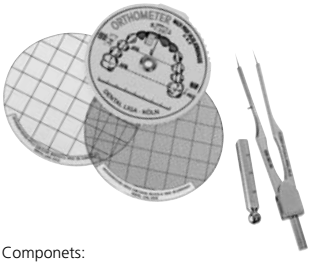
Description

Orthometer: The device consists of a central white plastic disc carrying an engraved scale, which rotates between two outer scales with windows. If the total width of the incisor teeth is entered on the instrument, it is possible to read off directly the normal dimensions laterally and anteroposteriorly in the upper and lower arches.

Dividers with case:
Small precision dividers for measuring tooth width. The bevelled case has an engraved mm-scale for also measuring the sagittal anterior tooth gradient.

Sliders (cm and mm):
Transparent plastic discs with engraved scales for analysis of casts and radiographs.

Case: For storage of the diagnostic instruments.



Componets:
1 Orthometer
1 Dividers with case
Scales (cm and mm)
1 Carrying case

1 complete set
REF 029-360-01

Divider – 1 piece
REF 029-361-01

Directions for use

Using the dividers, the maximum width of the four upper centrals is measured and entered in the window SI by turning the orthometer scales. The following may be read directly from the instrument: These biometric data are the standards for normal teeth:

a) the anterior arch width, i. e. the distance between the first premolars
b) the posterior arch width, i. e. the distance between the first molars
c) the anterior arch length (l), i. e. the length of the median that runs at right angles from the labial surfaces of the central incisors to the line connecting the first premolars.

The actual arch lengths can be measured on the cast using the Korkhaus three dimensional orthodontic calipers (REF 028-353-00). Comparison of the actual arch lengths and widths with the norms (obtainable from the orthometer) will indicate the required course of treatment. The values of the orthometer are based upon the values given by the Pont index (modified by Korkhaus). These computed normal or standard values are very useful in providing a guide to the attainment of a normal arch during orthodontic treatment.

Instruments de diagnostic

d'après le Prof. Dr. Dr. Korkhaus

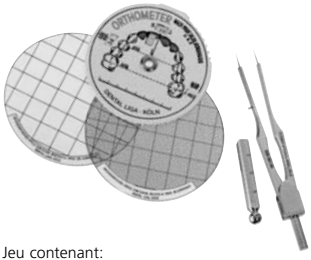
Description

Orthomètre : disque de rotation gradué, en résine synthétique blanche, et placé entre deux disques extérieurs quadrillés. En réglant le disque sur le chiffre obtenu par l'addition de la largeur des incisives, on obtient immédiatement les dimensions transversales et sagittales de l'arcade dentaire supérieure et inférieure.

Compas avec étui :
Petit compas de précision qui sert à mesurer la largeur des incisives supérieures. Le fourreau du compas avec graduations en mm sert en même temps à relever l'épaulement frontal sagittal.

Croix orthodontiques :
Avec graduations en cm et mm. Constituées de résine transparente, elles servent à l'analyse du modèle de la photographie de profil.

Étui: Pour ranger les instruments.



Jeu contenant:
1 Orthomètre
1 Compas
Deux croix orthodontiques avec graduations en cm et mm
1 Etui

1 jeu complet
REF 029-360-01

Compas – 1 pièce
REF 029-361-01

Mode d'emploi

Le compas permet de relever la largeur maximale des quatres incisives supérieures. On règle ensuite le disque de l'orthomètre, de manière à faire apparaître la somme en question dans l'ouverture SI. On peut alors relever, par lecture directe aux autres ouvertures, les données biométriques ci-après:

a) la largeur avant de l'arcade dentaire, c. à. d. la distance qui sépare les premières prémolaires.
b) la largeur arrière de l'arcade dentaire, c. à. d. la distance entre les premières molaires.
c) la longueur avant de l'arcade dentaire (l), c. à. d. la longueur de la ligne verticale médiane quirelie la face labiale des incisives centrales à la ligne transversale reliant les prémolaires.

On peut mesurer la longueur de l'arcade dentaire sur le modèle, à l'aide du compas orthodontique tridimensionnel, selon Korkhaus (REF 028-353-00). La comparaison des chiffres ainsi obtenus avec les valeurs théoriques de l'orthomètre permet de déterminer le traitement à appliquer. Ces valeurs se fondent sur l'index d'écartement selon Pont (modifié par Korkhaus) et sont un moyen précieux pour retrouver la forme normale de l'arcade dentaire.

Instrumental para diagnósticos

seg. Prof. Dr. Dr. Korkhaus

Descripción

Ortómetro: Un disco giratorio central de plástico blanco con números impresos se mueve con facilidad entre dos discos externos con ventanas o aberturas, pudiéndose leer en las mismas las medidas biométricas normales pertinentes a las dimensiones tanto transversales como sagitales del arco superior e inferior, después de hallar la suma respectiva de los dientes incisivos.

Compás ortodóncico y escala:
Pequeño compás de precision para medir la anchura de los cuatro incisivos superiores con el fin de establecer la longitud del arco incisivo. El tubo protector achaflanado con escala estampada en milímetros sirve al mismo tiempo para medición del plano sagital de los dientes incisivos.

Discos simetroscópicos en cm y mm:
Hechos de plástico transparente con graduación estampada en centimetros y millmetros para el análisis del modelo y de la fotografia del perfil.

Estuche: Para guardar el instrumental.

Contenido del estuche:
1 Orthómetro
1 Compás y escala
2 Discos de cm y mm
1 Estuche

1 Juego completo
REF 029-360-01

Compás solo – 1 pieza
REF 029-361-01

Modo de empleo

Con el compas se mide la mayor anchura de los cuatro dientes incisivos superiores hallando la suma correspondiente en la abertura SI. al girar el disco del ortómetro. En las otras aberturas pueden leerse entonces las siguientes mediciones biométricas normales halladas:

a) anchura del arco dental anterior, es decir, distancia entre los primeros premolares;
b) anchura del arco dental posterior, es decir, distancia entre los primeros molares;
c) longitud del arco dental anterior (L), es decir, la línea perpendicular por la mediana que parte de la línea de referencia entre los premolares hasta la cara labial de los incisivos centrales.

La longitud del arco, en la práctica importante, se mide al mismo tiempo con las distancias de anchura sobre el modelo con el Compás ortodóntico tridimensional seg. Korkhaus (REF 028-353-00). La comparacion de las dimensiones teóricas con las reales de la longitud y anchura de la arcada dental permite establecer un diagnostico rápido y seguro y elegir los medios de tratamiento a seguir. Los valores del ortómetro se basan en los números del Indice de Pont, modificados seg. Korkhaus. Quienes sepan apreciar estos números normativos como valioso punto de referencia en la arcada dental normal, encontrarán también útil el justo valor de un instrumento, que rápidamente y para cada caso mostrará estos números

Set diagnostico ortodontico

sec. il Prof. Dr. Dr. Korkhaus

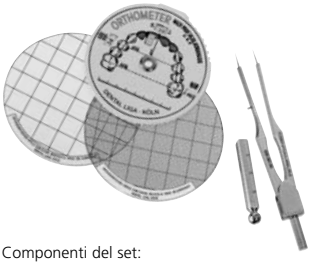
Descrizione

Ortometro: consiste in un disco sul quale sono riportati i valori di norma della dimensione trasversale e sagittale delle arcate, presa come base la somma dei diametri mesio-distali degli incisivi.

Compasso con salvapunta:
di piccole dimensioni, viene impiegato per la misurazione dei diametri mesio-distali dei denti. Il salvapunta, di cui è provvisto, presenta una pratica scala millimetrata per la misurazione dell'overjet.

Reticoli (centimetrato e millimetrato):
in plastica trasparente, sono di grande aiuto nell'analisi del modello ed in quella cefalometrica.

Astuccio:
in plastica rossa per conservare l'intero set.



Componenti del set:
1 ortometro
1 compasso con salvapunta
1 reticolo centimetrato
1 reticolo millimetrato
1 astuccio

1 set completo
REF 029-360-01

Compasso – 1 pezzo
REF 029-361-01

Modalità d'uso

si misura con il compasso il diametro mesio-distale degli incisivi superiori e se ne riporta la somma nella finestrella SI dell'ortometro. Nelle altre finestre compariranno i seguenti valori biometrici di norma:

a) larghezza della zona anteriore dell'arcata, vale a dire la distanza tra i primi premolari;
b) larghezza della zona posteriore dell'arcata, vale a dire la distanza tra i primi molari;
c) lunghezza della zona anteriore dell'arcata, vale a dire la distanza dal bordo incisale della linea dei premolari.

La larghezza e la lunghezza delle arcate dentali possono essere misurate sul modello con il compasso tridimensionale di Korkhaus (REF 028-353-00). Dal confronto del valori misurati con i corrispondenti riportati sull'ortometro, si otterrano le indicazioni terapeutiche del caso.

I valori dell'ortometro si riferiscono all'indice di Pont modificato da Korkhaus. Chi considera questi valori di norma ideali per la rimodellazione delle arcate dentali non potrà che apprezzare questo strumento diagnostico appositamente creato per facilitare la rilevazione dei dati necessari.

(DE) Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

(EN) With reference to our quality standards

Dentaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

(FR) Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

(ES) Indicaciones de calidad

Dentaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

(IT) Avvertenze sulla qualità

La Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

Stand der Information:
Date of information:
Mise à jour :
Fecha de la información:
Data dell'informazione:

04/09

989-558-00 Printed by Dentaurum Germany 04/09/B/R1-6

DENTAURUM

Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany · Telefon +49 72 31/803-0 · Fax +49 72 31/803-295
www.dentaurum.de · E-Mail: info@dentaurum.de